

## SUMOPUKUJEN KÄYTTÖSÄÄNNÖT

1. Sumopukujen varaukset tulee tehdä opiskelijakunnan www-sivulta ([www.vamok.fi](http://www.vamok.fi)) löytyvän varauskalenterin kautta. Varatessa tulee ilmoittaa koko nimi, puhelinnumero, sähköpostiosoite. Varaustilanteen näet VAMOK:n verkkosivujen varauskalenterista. Peruutukset on tehtävä viimeistään 7 vrk ennen käyttöpäivää, muutoin veloitetaan täysi vuokra.

1. The reservations of VAMOK's sumo wrestling suits should be done on VAMOK's website ([www.vamok.fi](http://www.vamok.fi)) via booking calendar. When booking the day, your whole name, phone number and email address are required. Available renting days you will see also from the booking calendar. The cancellations must be done 7 days before the renting day at the latest.

2. Käyttäjä maksaa käyttömaksun, joka veloitetaan hinnaston mukaisesti ennen käyttövuoroa. Yritykset ja yhdistykset: mahdollisuus myös laskutukseen, laskutuslisä 5,00 euroa. Jäsenalennuksen saadakseen on käyttäjän esitettävä sumopukuja noudettaessa todistus (voimassa oleva jäsenkortti) jäsenyydestään.

2. The user pays a usage fee, which is charged according to the price list before the usage period. Businesses and associations: invoicing is also an option, with an invoicing surcharge of 5.00 euros. To receive a member discount, the user must present proof (a valid membership card) of their membership when picking up the sumo suits.

3. Sumopuvut saa noutaa vuokrapäivänä (viikonlopuksi vuokratessa nouto edeltävänä torstaina) toimistosta, aukioloaikojen puitteissa. Pukuja luovutettaessa tehdään samalla vuokrasopimus, jonka allekirjoittaja on vastuussa vuokrauksesta henkilökohtaisesti.

3. Sumo suits can be picked up on the rental day (for weekend rentals, pick-up is on Thursday) from the office, during its opening hours. A rental agreement is made at the time of handing over the suits, and the signatory is personally responsible for the rental.

4. Sumopuvut tulee palauttaa opiskelijakunnan toimistoon vuokrausta seuraavana arkipäivänä. Mikäli pukuja ei palauteta sovitussa ajassa, laskutetaan myöhästymiskorvaus voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

4. The sumo suits must be returned to the student union office on the next business day following the rental. If the suits are not returned on time, a late fee will be charged according to the current price list.

5. Sumopukujen vastaanottaja (käyttäjä) allekirjoittaa käyttösopimuksen ja toimii vastuuhenkilönä, vastaa pukujen ja muiden mukana tulevien tarvikkeiden kunnosta ja näiden sääntöjen noudattamisesta.

5. The recipient of the sumo suits (user) signs the usage agreement and acts as the responsible person, accountable for the condition of the suits and other accompanying equipment, and for compliance with these rules.

6. Sumopukuja ei saa luovuttaa eteenpäin kolmannelle osapuolelle.

6. The sumo suits must not be passed on to a third party.

7. Pukujen kunto on tarkastettava ennen käyttöönottoa ja ilmoitettava mahdollisista epäkohdista (rikkoutumiset/sotkut edellisen vuokralaisen jäljiltä) välittömästi opiskelijakunnalle. Ilmoitus tulee tehdä sähköpostitse osoitteeseen **vuokraus@vamok.fi**. Mikäli käyttäjä laiminlyö ilmoitusvelvollisuuden, tulevat viat/vauriot täysimääräisesti hänen korvattavikseen. Reklamaatiotapauksissa reklamaation syy on aina pystyttävä todistamaan valokuvan muodossa.

7. The condition of the suits must be checked before use, and any issues (damages/messes left by the previous renter) must be reported immediately to the student union. The report should be made via email to [vuokraus@vamok.fi](mailto:vuokraus@vamok.fi). If the user fails to report, they will be fully liable for any defects or damages. In cases of complaints, the reason for the complaint must always be provable in the form of a photograph.

8. Käyttäjä on velvollinen ilmoittamaan opiskelijakunnalle aiheuttamistaan vaurioista ja pukujen tai muun kaluston rikkoutumisesta. Tämä ilmoitus on tehtävä viimeistään sumopukuja palautettaessa. Käyttäjä vastaa kaluston rikkoutumisesta ja

aiheutetuista vaurioista. Tällöin opiskelijakunta laskuttaa käyttäjältä uutta vastaavan tuotteen tai kaluston korjauksen hinnan.

8. The user is obligated to inform the student union of any damages caused and any breakages of the sumo suits or other equipment. This report must be made at the latest when returning the sumo suits. The user is responsible for any breakages or damages caused, and the student union will invoice for the price of a new equivalent product or the cost of repairs.

9. Käytön jälkeen puvut ja muu kalusto on puhdistettava ja jätettävä vähintään yhtä hyvään kuntoon kuin ne olivat ennen käyttöä. Puhdistuksen laiminlyönnistä veloitetaan puhdistusmaksu voimassa olevan hinnaston mukaisesti.

9. After use, the suits and other equipment must be cleaned and left in at least as good condition as they were before use. Failure to clean will result in a cleaning fee charged according to the current price list.

10. Vuokrasopimuksen allekirjoittaja on vastuussa sumopukujen turvallisesta käytöstä.

10. The signatory of the rental agreement is responsible for the safe use of the sumo suits.

11. Opiskelijakunta voi evätä pukujen käyttöoikeuden joko määräajaksi tai pysyvästi näitä käyttösääntöjä rikkoneelta.

11. The student union may revoke the right to use the sumo suits either temporarily or permanently from those who violate these usage rules.

12. Opiskelijakunta varaa oikeuden tehdä tarpeen mukaan muutoksia näihin järjestyssääntöihin sekä voimassa olevaan hinnastoon. Vuokraan sovelletaan vuokrauspäivänä voimassa ollutta järjestyssääntöä sekä hinnastoa.

12. The student union reserves the right to make changes to these regulations and the current price list as necessary. The rental is subject to the regulations and price list in effect on the day of rental.

13. Riitatapauksissa valitukset käsittelee ensisijaisesti opiskelijakunnan hallitus. Valitus on toimitettava 14 vrk:n sisällä vuokrauspäivästä kirjallisesti opiskelijakunnan toiminnanjohtajalle [toiminnanjohtaja@vamok.fi](mailto:toiminnanjohtaja@vamok.fi). Mikäli asiassa ei päästä sopuun, riita-asia käsitellään Pohjanmaan käräjäoikeudessa.

13. In case of disputes, complaints are primarily handled by the student union board. The complaint must be submitted in writing to the student union's executive director at [toiminnanjohtaja@vamok.fi](mailto:toiminnanjohtaja@vamok.fi) within 14 days of the rental date. If an agreement is not reached, the dispute will be settled in the Ostrobothnia District Court.

## Hinnasto

### VAMOKin jäsen

- 1 vrk – 60€
- 2 vrk tai vkl – 100€

### Muut

- 1 vrk – 120€
- 2 vrk tai vkl – 160€

**Myöhästymismaksu 50€ ja varusteiden vuokra jokaiselta alkavalta vuorokaudelta.**

### Laskutuskulut

- PDF-lasku 5 €
- Verkkolasku 5 €
- Paperilasku 8 €
- Maksumuistutus 10 €
- Puhdistusmaksu 100 €

## Price list

### VAMOK Member

- 1 day – 60€

- **2 days or weekend – 100€**

## **Others**

- **1 day – 120€**
- **2 days or weekend – 160€**

**Late Fee 50€ and equipment rental for each starting day.**

## **Invoice Charges**

- **PDF Invoice 5 €**
- **Electronic Invoice 5 €**
- **Paper Invoice 8 €**
- **Payment Reminder 10 €**
- **Cleaning Fee 100 €**

Säännöt hyväksytyt 25.5.2018

Jenna Kivijärvi

Sami Korpela

VAMOK

VAMOK